

## EXERCICES PARTICIPES PASSES PASSIFS FORME COURTE - CORRIGES

Annales INALCO (2007-2008) - Exercices grammaire pratique - 1<sup>re</sup> année de licence - O.  
Chinkarouk

*Formez le participe passé forme courte, en faisant attention à l'accentuation et à  
l'orthographe*

A) Masculin singulier :

rencontrer	встрѣтить	встрѣчен	étonner	изумить	изумлѣн
verser	налить	налит	couper	порѣзать	порѣзан
condamner	осудить	осуждѣн	embaucher	нанять	нанят
nettoyer	почистить	почищен	vivre	прожить	прожит прожит
fonder	основать	основан	réaliser	осуществить	осуществлѣн
protéger	защитить	защищен	éclairer	осветить	освещѣн
cesser	прекратить	прекращѣн	maudire	проклясть	проклят
percer	пронзить	пронзѣн	prêter	одолжить	одолжен одолжен (vx)
relâcher	отпустить	отпущен	couper	постричь	пострижен
apprendre	узнать	узнан	raser	выбрит	выбрит
ébranler	потрясти	потрясѣн	planter	посадить	посажен
balayer	подмести	подметѣн	brûler	сжечь	сожжѣн
informer	осведомить	осведомлѣн	plier	согнуть	согнут
casser	сломать	сломан	annoncer	сообщить	сообщѣн
briser	расколоть	расколот	passer	пройти	пройден

B) Féminin singulier :

coiffer	причесать	причесана	produire	выпустить	выпущена
emprunter	занять	занята	ouvrir	открыть	открыта
laver	помыть	помыта	étendre	постлать	постлана
réveiller	разбудить	разбужена	enterrer	зарыть	зарыта
trouver	найти	найдена	prendre	взять	взята
cache	спрятать	спрятана	mettre	поставить	поставлена
vêtir	одеть	одета	verser	налить	налита
coudre	пришить	пришита	indigner	возмутить	возмущена
prévenir	предупредить	предупреждена	étourdir	ошеломить	ошеломлена
entourer	огородить	огорожена	aveugler	ослепить	ослеплена
tendre	протянуть	протянута	contaminer	заразить	заражена
appuyer	нажать	нажата	inviter	пригласить	приглашена
estimer	оценить	оценена	vivre	прожить	прожита
souffler	задуть	задута	ébranler	поколебать	поколеблена
étonner	удивить	удивлена	pincer	заколоть	заколота
froisser	смять	смята	chanter	пропеть	пропета

achever de boire	допíть	допитá допита	marquer	заклеймíть	заклейменá
perdre	потеря́ть	потéряна			

## C) Neutre singulier :

libérer	освободíть	освобожденó	raccourcir	укоротíть	укорóчено
éprouver	пережить	пéрежито	chiffonner	помя́ть	помя́то
dépenser	истратíть	истра́чено	diviser	разделíть	разделенó
enlever	похíтить	похíщено	dessiner	нарисовáть	нарисóвано
remarquer	заметíть	замéчено	tendre	напрячъ	напряжено́
achever de boire	допíть	допитó	mentionner	упомяну́ть	упомянуто
protéger	защитíть	защищено́	utiliser	употребíть	употребленó
acheter	купíть	кúплено			

## D) Pluriel :

tuer	убíть	убíты	jeter	бросíть	брошены
percer	вонзíть	вонзены	entasser	насыпать	насыпаны
remettre	передáть	пéреданы	tromper	обману́ть	обмануты
serrer	сжать	сжáты	chauffer	нагрéть	нагрéты
reconquérir	отвоевáть	отвоёваны	engloutir	поглотíть	поглощены́
inviter	пригласíть	приглашены́	atteindre	достíчь	достíгнуты
éliminer	изжíть	изжíты	changer	изменíть	изменены́
entreprendre	предприня́ть	предпрíняты	apporter	принести́	принесены́
faire	испéчь	испечены	préparer	сварíть	сварены
ériger	воздвíгнуть	воздвíгнуты	attraper	поймáть	пойманы
friser	завíть	зáвиты	tresser	заплести́	заплетенó
dessiner	нарисовáть	нарисóваны	percer	проколóть	проколóты
réaliser	осущестvíть	осуществлены́	envoyer	прислáть	прíсланы
sauver	спасти́	спасены́	visiter	посетíть	посещены́
moudre	перемолóть	перемóлоты			

Transformez les constructions actives en phrases passives

Modèle : Сдéлать работу → Рабóта сдéлана

1. Продáть кварти́ру	Кварти́ра проданá / (прóдана - parlé).	L'appartement est vendu.
2. Вы́пить вино́	Вино́ вы́пито.	Le vin est bu.
3. Купíть хлеб	Хлеб кúплен.	Le pain est acheté.
4. Перевести́ примéры	Примéры переведены́.	Les exemples sont traduits.
5. Постро́ить дом	Дом постро́ен.	La maison est construite.
6. Организовáть поéздку	Поездка организовáна.	Le voyage est organisé.
7. Раздáть материалы́	Материáлы рóзданы.	Les documents sont distribués.
8. Укра́сть кольцо́	Кольцо́ укра́дено.	La bague est volée.
9. Съесть ры́бу	Ры́ба съедена.	Le poisson est mangé.

10. Приготóвить ўжин	Ўжин приготóвлен.	La soupe est préparée.
11. Спрятáть клýчи	Клýчи спрятаны.	Les clés sont cachées.
12. Открýть окнó	Окнó открýто.	La fenêtre est ouverte.
13. Спасáть утопáющего	Утопáющий спасён.	Le noyé est sauvé.
14. Разрýшить здáние	Здáние разрýшено.	Le bâtiment est détruit.
15. Поставíть пьесý	Пьеса поставлена.	La pièce est montée.
16. Возмутíть работников	Работники возмущены	Les travailleurs sont indignés.
17. Обманúть покупáтеля	Покупáтель обманут.	L'acheteur est trompé.
18. Заперéть дверь	Дверь заперта.	La porte est fermée.

Complétez les énoncés par le participe passé passif à la forme longue ou courte, cette dernière pouvant être accompagnée de l'auxiliaire (présent : Ø ; passé : был... etc.).  
Rajoutez les virgules manquantes (subordonnée participiale postposée)

- Провести́: Международная конференция по Кáспию \_\_\_\_\_ в Казахстане в следующем месяце.  
Международная конференция по Кáспию была проведена́ в Казахстане в следующем месяце.  
La conférence internationale de la Caspienne a eu lieu au Kazakhstan le mois suivant.
- Потеря́ть: Новости: Из-за ливня в Благовещенске нет света, \_\_\_\_\_ связь с районами области.  
Новости: Из-за ливня в Благовещенске нет света, была потеряна связь с районами области.  
En raison des pluies il n'y a pas d'électricité à Blagovechtchensk, qui a perdu tout contact avec les départements de la région.
- Верну́ться (part. act.), разби́ть, разорва́ть: \_\_\_\_\_ с работы ма́ма наказала дете́й за \_\_\_\_\_ окнó и \_\_\_\_\_ занавеску.  
Верну́вшаяся с работы ма́ма наказала дете́й за разбитое окнó и разорванную занавеску.  
Après être rentrée du travail la mère a puni les enfants pour la fenêtre cassée et les rideaux déchirés.
- Установи́ть, занести́: Мирово́й реко́рд ско́рости \_\_\_\_\_ гиперзвуко́вым самолётом NASA 27 ма́рта 2004 г. (беспилóтный X-43A почти́ в семь раз превы́сил ско́рость зву́ка) \_\_\_\_\_ в Кни́гу реко́рдов Гиннеса и появи́тся в издáнии 2006 г.  
Мирово́й реко́рд ско́рости, установлённый гиперзвуко́вым самолётом NASA 27 ма́рта 2004 г. (беспилóтный X-43A почти́ в семь раз превы́сил ско́рость зву́ка), был занесён в Кни́гу реко́рдов Гиннеса и появи́тся в издáнии 2006 г.  
Le record mondial de la vitesse établi par l'avion supersonique de la NASA le 27 mars 2004 (l'engin sans pilote X-43A a pratiquement atteint sept fois la vitesse du son), a été ajouté au Livre Guinness des records et apparaîtra dans l'édition 2006.
- Окружа́ть (part. act.), выброси́ть: В результате́ авáрии на Черно́быльской АЭС в \_\_\_\_\_ среде́ \_\_\_\_\_ не́сколько миллиóнов кюри́ радиоакти́вных веществ.  
В результате́ авáрии на Черно́быльской АЭС в окружающую среде́ было выброшено не́сколько миллиóнов кюри́ радиоакти́вных веществ.  
L'accident de la centrale nucléaire de Tchernobyl a eu comme conséquence de rejeter dans l'environnement des substances radioactives de plusieurs millions de Curie.
- Разочарова́ть: Гру́ппа францу́зских болельщи́ков \_\_\_\_\_ проигры́шем сбóрной Фра́нции в четвёртьфина́ле чемпио́ната Е́вропы по футбо́лу, устро́ила беспоря́дки в ночь с пýтницы на суббóту в райóне парíжского Це́нтра Помпиду́ (26.06.2004).

Группа французских болельщиков, разочарованных проигрышем сборной Франции в четвертьфинале чемпионата Европы по футболу, устроила беспорядки в ночь с пятницы на субботу в районе парижского Центра Помпиду.

Un groupe de supporters français déçus par la défaite de la sélection française en quart de finale du championnat d'Europe de football, a provoqué des désordres dans la nuit du vendredi au samedi aux alentours du centre Pompidou à Paris.

7. *Основать*: Он*и* учились в институте \_\_\_\_\_ 200 лет назад.  
Он*и* учились в институте, основанном 200 лет назад.  
Ils ont étudié dans un institut créé il y a 200 ans.
8. *Изменить*: Состав Совета директоров компании \_\_\_\_\_ на Общем собрании акционеров, которое состоится через месяц.  
Состав Совета директоров компании будет изменён на Общем собрании акционеров, которое состоится через месяц.  
La composition du Conseil des directeurs de la compagnie sera renouvelée lors de l'Assemblée Générale des actionnaires, qui aura lieu dans un mois.
9. *Спрятать, гнить (part. act.)*: 17 тонн кокаина \_\_\_\_\_ под \_\_\_\_\_ кальмарами.  
17 тонн кокаина было спрятано под гниющими кальмарами.  
17 tonnes de cocaïne étaient cachées sous des calamars avariés.
10. *Принять, признать*: \_\_\_\_\_ в рамках ужесточения борьбы с терроризмом закон, по которому губернаторы фактически назначаются президентом, \_\_\_\_\_ конституционным в конце 2005-го года (Интернет).  
Принят в рамках ужесточения борьбы с терроризмом закон, по которому губернаторы фактически назначаются президентом, был признан конституционным в конце 2005-го года.  
La loi prise dans le cadre du durcissement de la lutte contre le terrorisme, selon laquelle les gouverneurs sont désignés en réalité par le président, a été reconnue constitutionnelle à la fin de l'année 2005
11. *Достичь, конфликтовать*: Новости: На переговорах \_\_\_\_\_ новые соглашения \_\_\_\_\_ сторон.  
Новости: На переговорах были достигнуты новые соглашения конфликтующих сторон.  
Lors des négociations les parties en conflit sont parvenues à nouveaux accords.
12. *Выпустить*: 5 экземпляров книг на каждого россиянина \_\_\_\_\_ в прошлом году.  
5 экземпляров книг на каждого россиянина было выпущено в прошлом году.  
L'année dernière, la production de livres a représenté 5 exemplaires par citoyen de la fédération de Russie.
13. *Взволновать*: Из этой поездки она вернулась \_\_\_\_\_ и злой.  
Из этой поездки она вернулась взволнованной и злой.  
Elle est revenue de ce voyage perturbée et de méchante humeur.

Annales INALCO (19 mai 2008) - Partiel grammaire pratique - 1<sup>re</sup> année de licence - S.  
Krylosova

*Remplacer les verbes entre parenthèses par un participe à la forme voulue*

1. Ребёнок слишком (возбудить), он не может заснуть.  
Ребёнок слишком возбуждён, он не может заснуть.

2. На кого ты так (обидеть)?  
На кого ты так оби́жен?
3. Извините, но интересующая вас квартира уже (продать).  
Извините, но интересующая вас квартира уже продана́.
4. Этот город был (освободить) в 1944 году.  
Этот город был освобождён в 1944 году.
5. В каком значении (употребить) это слово?  
В каком значении употребленó это слово?
6. - Почему Жан так (возмутить)? - Дело в том, что он не (пригласить) на вечеринку.  
Почему Жан так возмущён? - Дело в том, что он не приглашён на вечеринку.
7. Ты (разочаровать)? - Нет, просто немного (обеспокоить) будущим нашего проекта.  
Ты разочарован? - Нет, просто немного обеспокоён будущим нашего проекта.
8. Кажется, он очень хорошо (осведомить).  
Кажется, он очень хорошо осведомлён.

Annales INALCO (25 mai 2009) - Partiel grammaire pratique - 1<sup>re</sup> année de licence - S.  
Krylosova

*Remplacez la tournure active par une tournure passive à l'aide d'un participe passé passif*

1. Кто разбил стакан ?  
Кем разбит стака́н?
2. Они живут в доме, который недавно построили.  
Они живу́т в неда́вно пострóнном до́ме.
3. Мы выпили всё шампанское.  
Всё шампа́нское вы́пито на́ми.
4. Кто освободил Францию?  
Кем освобождена́ Фра́нция?
5. В тексте, который перевёл Франсуа, мало ошибок.  
В те́ксте, переведённом Франсуа́, ма́ло оши́бок.
6. Эту загадку никто не решит.  
Эта зага́дка никéм не решена́.

Niveau 1<sup>ère</sup> année de licence - M. Guiraud-Weber, N. Korjenevskaja, I. Mikaelian, « Exercices de grammaire russe », 2003

*Transformez la tournure active en tournure passive suivant le modèle:*

Охотники поймали зверя. => зверь был пойман охотниками.

- a) Последнее письмо отец написал в мае. => Последнее письмо было написа́но отцом в мае. • Стариком настройщик настроил рояль. => Рояль был настро́ен стариком настройщиком • Володя забыл документы в ящике письменного стола. => Документы были забы́ты Володи́й в ящике письменного стола. • Коля оста́вил книгу специально для вас. => Книга была оста́влена Колей специально для вас.
- b) Наш дом построили в прошлом году. => Наш дом был пострóен в прошлом году. • В журнале напечатали его стихи. => Его стихи были напеча́таны в журнале. • Магазин

уже закрыли. => **Магазин уже закрыт.** • Телеграмму уже отправили? => **Телеграмма уже отправлена?** • Гостей пригласили к семи часам. => **Гости приглашены к семи часам.** • Эти фрукты купили на рынке. => **Эти фрукты куплены на рынке.** • Номер в гостинице ещё не заказали. => **Номер в гостинице ещё не заказан.** • Выставку ещё не открыли. => **Выставка ещё не открыта.** • Статью ещё не опубликовали. => **Статья ещё не опубликована.** • Роман ещё не издали. => **Роман ещё не издан.** • Письмо получили на той неделе. => **Письмо получено на той неделе.** • Книгу перевели на русский язык. => **Книга переведена на русский язык.**

*Formez les participes passés passifs à partir des verbes entre parenthèses. Accordez les:*

Вечер закончился, всё уже ..... , все песни уже ..... . (сказать) (спеть) **Вечер закончился, всё уже сказано, все песни уже спеты.** • Дедушка Николай был ..... на фронте. (убить) **Дедушка Николай был убит на фронте.** • Эта книга ещё не ..... . (дочитать). **Эта книга ещё не дочитана.** • Наверное, никого нет дома: окна и двери ..... , свет ..... . (закрыть) (потушить) **Наверное, никого нет дома: окна и двери закрыты, свет потушен.** • Пленный был ..... в тюрьму, а затем ..... . (отправить) (расстрелять) **Пленный был отправлен в тюрьму, а затем расстрелян.** • Приём был ..... , гости разошлись. (окончить) **Приём был окончен, гости разошлись.** • Эти дома ..... совсем недавно. (построить) **Эти дома построены совсем недавно.** • Город был ..... . (осадить, взять и разрушить) **Город был осаждён, взят и разрушен.** • На корабле были ..... все паруса. (поднять) **На корабле были подняты все паруса.** • Спектакль ..... , занавес ..... (окончить) (опустить). **Спектакль окончен, занавес опущен.** • Окна в комнате ..... плотными шторами. (занавесить) **Окна в комнате занавешены плотными шторами.** • Все покупки ..... , все деньги ..... . (сделать) (истратить) **Все покупки сделаны, все деньги истратены.** • Здесь ещё много работы: земля не ..... , цветы не ..... , кусты не ..... , мусор не ..... . (вскопать) (полить) (подрезать) (убрать) **Здесь ещё много работы: земля не вскопана, цветы не политы, кусты не подрезаны, мусор не убран.** • Дорожки в саду песком. (посыпать) **Дорожки в саду посыпаны песком.** • Котлеты сегодня плохо ..... , картофель ..... , суп ..... . (приготовить) (недожарить) (недосолить) **Котлеты сегодня плохо приготовлены, картофель недожарен, суп недосолен.** • Может быть, ещё не всё ..... , и выход будет ..... . (потерять) (найти). **Может быть, ещё не всё потеряно, и выход будет найден.**

*Formez le participe passé passif à partir de l'infinitif et mettez-le à la forme voulue :*

В этом районе весь лес ..... пожаром. (уничтожить) **В этом районе весь лес уничтожен пожаром.** • Урожай был ..... быстро и без потерь. (убрать) **Урожай был убран быстро и без потерь.** • Он выглянул в окно и увидел, что всё вокруг ..... мягким, пушистым снегом. (покрыть) **Он выглянул в окно и увидел, что всё вокруг покрыто мягким, пушистым снегом.** • Когда мы вернулись, обед был ..... и стол ..... . (приготовить) (накрыть) **Когда мы вернулись, обед был приготовлен и стол накрыт.** • Этот учёный был ..... от церкви. (отлучить) **Этот учёный был отлучён от церкви.** • В дирекцию было ..... много заявлений от сотрудников. (подать) **В дирекцию было подано много заявлений от сотрудников.** • Книга была ..... на несколько языков. (перевести) **Книга была переведена на несколько языков.** • Грузовик был ..... мешками с зерном. (нагрузить) **Грузовик был нагружен мешками с зерном.** • Устаревшее оборудование было ..... за год. (обновить) **Устаревшее оборудование было обновлено за год.** • Сергей был ..... орденом труда. (наградить) **Сергей был награждён орденом труда.**

награждён орденом труда. • Жанна д'Арк была ..... на костре. (сжечь) Жанна д'Арк была сожжена́ на костре.

*Traduisez en russe:*

- a) C'est une robe confectionnée par le meilleur tailleur de notre ville. *Это платье, сшитое лучшим портным нашего города.* • Cette robe est confectionnée par le meilleur tailleur de notre ville. *Это платье сшито лучшим портным нашего города.*  
C'est un poème écrit par Lermontov. *Это стихотворение, написанное Лермонтовым.* • Ceroème est écrit par Lermontov. *Это стихотворение написано Лермонтовым.*

C'est un manuel édité à Paris. *Это учебник, изданный в Париже.* • Ce manuel est édité à Paris. *Этот учебник издан в Париже.* • C'est une forteresse construite au XV<sup>ème</sup> siècle. *Это крепость, построенная в пятнадцатом веке.* • Cette forteresse a été construite au XV<sup>ème</sup> siècle. *Эта крепость (была) построена в пятнадцатом веке.*

C'est un tableau peint par Chagall. *Это картина, написанная Шагалом.* • Ce tableau a été peint par Chagall. *Эта картина написана Шагалом.*

- b) Les enfants réveillés en pleine nuit, effrayés par les bruits\* se sont mis à pleurer. *Разбуженные среди ночи, испуганные шумом, дети заплакали.* • Ce château a été construit au XIV<sup>ème</sup> siècle, reconstruit au XVI<sup>ème</sup> siècle et détruit au XVII<sup>ème</sup> siècle. *Этот замок был построен в четырнадцатом веке, восстановлен (перестроен) в шестнадцатом веке и разрушен в семнадцатом веке.* • Le paysage provençal a été maintes fois peint par Cézanne. *Провансальский пейзаж был много раз написан Сезанном.* • Partout on voyait des champs labourés. *Повсюду были видны вспаханные поля.* • Pendant la guerre, plusieurs régions de France ont été occupées par l'ennemi. *Во время войны многие районы Франции были заняты (оккупированы) врагом.* • Elle portait une vieille robe bien lavée et repassée. *На ней было старенькое, но чисто выстиранное и выглаженное (отглаженное) платье.*

Niveau 1<sup>re</sup> année de licence - exercices *in* « LE RUSSE A VOTRE RYTHME », vol. 3, L. TCHITCHAGOVA et S. KHAVRONINA (exercices 6, 7, 8, 10 pp. 398 et suivantes) ; S. KRYLOSOVA ; sources diverses.

*Traduisez en utilisant des participes passés passifs à la forme courte :*

1. Il n'est pas allé à cette soirée parce qu'il n'y a pas été invité.  
*Он не пошёл на эту вечеринку, потому что не был приглашён.*
2. Ce tableau m'a été offert par mon ami peintre.  
*Эта картина была подарена мне моим другом художником.*
3. Les nouveaux livres sont exposés dans la vitrine de la librairie.  
*Новые книги выставлены в витрине книжного магазина.*
4. L'exposition des jeunes peintres sera ouverte jusqu'à la fin du mois.  
*Выставка молодых художников будет открыта до конца месяца.*
5. Quand tous les dictionnaires seront vendus, une nouvelle commande sera faite.  
*Когда все словари будут проданы, будет сделан новый заказ.*

\* traduire par un singulier

6. Ces photographies ont été faites par mon ami lors de son voyage à travers la Russie.  
Эти фотографии были сделаны моим другом во время его путешествия по России.
7. Par quel architecte a été construit ce bâtiment ?  
Каким архитектором построено это здание?
8. Par qui a été organisée cette conférence ?  
Кем организована эта конференция?
9. Par quel compositeur a été écrite la musique du film le Docteur Jivago ?  
Каким композитором написана музыка к фильму „Доктор Живаго“?
10. Par quel réalisateur le film le Miroir a-t-il été tourné ?  
Каким режиссёром снят фильм „Зеркало“?
11. Quand les parents ont appris que leurs enfants fumaient, ils ont été très fâchés.  
Когда родители узнали, что их дети курят, они были очень рассержены.
12. Lorsqu'elle a appris comment cet homme se comportait, elle en a été stupéfaite.  
Когда она узнала, как он себя ведёт, она была поражена.
13. La jeune fille a été déçue par le résultat de l'examen.  
Девушка была разочарована результатом экзамена.
14. Pourquoi es-tu si énervée ? Il ne faut pas s'énerver pour si peu.  
Почему ты так раздражена? Не стоит нервничать по пустякам.
15. Elle a l'air triste. Par quoi est-elle si affligée ?  
У неё такой грустный вид. Чем она расстроена?
16. Vous vous réjouirez de cette bonne nouvelle.  
Вы будете обрадованы этой хорошей новостью.
17. Par quoi es-tu tellement chagriné(e) ? Qu'est-ce qui s'est passé ?  
Почему ты так печален (печалена)? Что случилось?
18. Vous êtes étonnés ? Moi, cela ne m'étonne pas du tout.  
Вы удивлены? А меня это несколько не удивляет.
19. Il est entièrement sous le charme de cette jeune fille.  
Он совершенно (полностью) очарован этой девушкой.
20. Marc est amoureux de ma sœur et veut l'épouser.  
Марк влюблён в мою сестру и хочет жениться на ней.
21. Nous avons été étonnés par son arrivée.  
Мы были очень удивлены его приходом.
22. Etonnés par son arrivée, ne savions que dire.  
Удивлённые его приходом, мы не знали, что сказать.
23. Je suis très étonné qu'il n'ait pas de téléphone.  
Я очень удивлён тем, что у него нет телефона.
24. Tout le monde est frappé par son comportement.  
Все были шокированы (поражены) его поведением.
25. Les spectateurs furent frappés par le jeu de cet acteur remarquable.  
Зрители были поражены (ошеломлены, изумлены) игрой этого замечательного актёра.
26. Frappés par cette nouvelle, nous nous sommes tous tus.  
Поражённые этой новостью, мы все замолчали.
27. Il était tard. Les enfants n'étant toujours pas rentrés, leur mère était inquiète.  
Поздно. Дети всё ещё не вернулись, и мать очень обеспокоена.
28. Inquiète par leur retard, elle a appelé sa sœur.  
Обеспокоенная их опозданием, она позвонила сестре.
29. Qu'est-ce qui vous inquiète tant ?  
Чем вы так обеспокоены (взволнованы)?
30. Marina est chagrinée par une mauvaise note.

- Ма́рина опеча́лена плохóй отмёткой.
31. Elle pleurait parce qu'elle était chagrinée par une mauvaise note.  
Она́ плакала́, потому́ что была́ опеча́лена плохóй отмёткой.
32. Chagrinée par une mauvaise note, Marina n'est pas allée à la soirée.  
Опеча́ленная плохóй отмёткой, Ма́рина не пошла́ на вечеринку́.
33. Elle est bien coiffée aujourd'hui.  
Сего́дня она́ хорошо́ причёсана.
34. Le jour de son mariage, ma sœur était très bien coiffée.  
В день сво́ей сва́дьбы мо́я сестра́ была́ хорошо́ причёсана.
35. Bien coiffée et bien habillée, elle attirait les regards de tous les invités.  
Хорошо́ причёсанная и хорошо́ одётая, она́ притя́гивала взгля́ды всех прису́тствующих.
36. L'appartement est bien nettoyé et rangé.  
Кварти́ра чи́сто у́брана.
37. Avant les fêtes, l'appartement a été bien nettoyé et rangé.  
Пе́ред пра́здниками кварти́ра была́ чи́сто у́брана.
38. La fenêtre de la chambre est-elle ouverte ?  
Окно́ в ко́мнате откры́то?
39. Un oiseau est entré par la fenêtre ouverte.  
В откры́тое окно́ влетела́ пти́ца.
40. Cette table est-elle occupée ?  
Э́тот сто́лик за́нят?
41. Jean - Paul était indigné, Laura était confuse, Sylvie était vexée, mais Nils était ébranlé.  
Жан-По́ль был возму́щён, Лау́ра была́ смущена́, Сильви́ была́ оби́жена, а Нильс был потрясе́н.
42. L'électeur est tout simplement trompé dans ses attentes.  
Избира́тель просто-на́просто обма́нут в сво́их ожида́ниях.
43. Je ne peux t'aider d'aucune façon. On a perdu trop de temps.  
Я ниче́м не могу́ тебе́ помо́чь. Сли́шком мно́го вре́мени поте́ряно.
44. Tous les exemplaires de son livre ont été brûlés.  
Все экземпля́ры его́ кни́ги бы́ли сожжены́.
45. Adrien était bien coiffé, rasé de près et élégamment habillé.  
Адриа́н был хорошо́ причёсан, гла́дко вы́брит и шика́рно одет.
46. Les négociations ont été entamées fin octobre.  
Перегово́ры бы́ли нача́ты в конце́ октября́.
47. Les parents étaient fâchés ? Indignés ? Etonnés ? Déçus ?  
Роди́тели бы́ли рассе́ржены? Возму́щены? Удивлены́? Разочарова́ны?
48. Toutes les fautes doivent être corrigées.  
Все оши́бки должны́ быть исправлены́.